

Surah 30. Ar-Rum

Asad: they know but the outer surface of this world's life, whereas of the ultimate things they are utterly unaware.⁴

Malik: They only know the outward show of this world's life, but they are heedless about the life to come.

Pickthall: They know only some appearance of the life of the world, and are heedless of the Hereafter.

Yusuf Ali: They know but the outer (things) in the life of this world: but of the End of things they are heedless. ^{3511 3512}

Transliteration: YaAAalamoona thahiran mina alhayati aldunya wahum AAani alaakhirati hum ghafiloona

Khatab:

They ?only? know the worldly affairs of this life, but are ?totally? oblivious to the Hereafter.

Author Comments

4 - The term al-akhirah circumscribes, in this context, both the inner reality of this world's life and the ultimate reality of the hereafter.

3511 - Men are misled by the outward show of things, though the inner reality may be quite different. Many seeming disasters are really godsend if we only understood.

3512 - Akhirat: may refer to the End of things or enterprises in history as well as the Hereafter in the technical theological sense.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 30-Ayah 7*